

Einladung zum Entwicklungsgespräch

دعوة إلى اجتماع التطور

Datum / التاريخ : _____

An die Eltern von _____
إلى ولي أمر (اسم الطفل / Name Kind)

Liebe Eltern,

regelmäßig im Jahr laden wir alle Eltern zu einem Gespräch ein. Wir möchten uns mit Ihnen über die Entwicklung Ihres Kindes austauschen. So haben Sie einen Einblick, was Ihr Kind in der Kita erlebt, was es bei uns lernt und wo wir Möglichkeiten sehen, es noch gezielter zu fördern. Außerdem möchten wir gerne wissen, wie Sie Ihr Kind zuhause erleben, was gut und was noch nicht so gut gelingt.

أولياء الأمور المحترمين!

نحن ندعو جميع الآباء إلى اجتماع دوري طوال العام. إذ نود أن نناقش معكم تطور طفلكم. وهذا سيمنحكم نظرة ثاقبة لما يختبره طفلكم في الرعاية النهارية، وما يتعلمه منا وأين تحديداً نرى فرصاً لدعمه بصورة موجهة. نود أيضاً أن نعرف كيف يتصرف طفلكم في المنزل، ما الذي يعمل بشكل جيد وما الذي لا يعمل بشكل جيد.

Bitte nennen Sie uns hierzu Termine, an denen Sie Zeit haben.

يرجى إبلاغنا متى يسمح الوقت بذلك.

Außerdem wäre es wichtig zu wissen, ob ich jemanden dazu bitten soll, der übersetzen kann.

سيكون من المهم أيضاً معرفة ما إذا كنت سأطلب شخصاً يمكنه الترجمة.

Schicken Sie mir bitte die Antwort per E-Mail oder geben Sie sie persönlich ab. Gerne können Sie uns auch anrufen.

من فضلكم أرسلوا لي الإجابة عبر البريد الإلكتروني أو أخبروني شخصياً. نحن نرحب باتصالكم.

Meine Kontaktdaten:

بيانات الاتصال بي:

- Telefonnummer: _____

- رقم الهاتف:

- E-Mail-Adresse: _____

- عنوان البريد الإلكتروني:

Vielen Dank und freundliche Grüße

شكراً جزيلاً و أطيب التحيات

(Unterschrift ErzieherIn)

(توقيع المعلم)

Antwort Entwicklungsgespräch

الإجابة على مقابلة التطور

Liebe/r Frau/Herr _____
(Name ErzieherIn / اسم المعلم)

السيدة المحترمة / السيد المحترم

Ich würde Ihnen gerne folgende Termine für ein Gespräch vorschlagen:

أود أن أقترح المواعيد التالية للمحادثة:

Bitte laden Sie jemanden zum Übersetzen ein. / يرجى دعوة شخص ما للترجمة.

- ja / نعم = Sprache / اللغة : _____
 nein / لا

Mit freundlichen Grüßen

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

(Unterschrift Eltern / توقيع ولي الامر)